

Dohoda

.....

Vereinbarung

Číslo		Nummer
uzavřena mezi společnostmi	Bohemia Troppau o.p.s.	abgeschlossen durch die
	Masarykova 342/39	
	74601 Opava	
IČ	25 83 82 88	INr.
zapsána v	rejstříku o. p. s. U KS v Ostravě, odd. O, vl. 56	eingetragen im HR
v dalším "nositelem projektu" zastoupenou jejím ředitelem	Ing. Richard Neugebauer	im Weiteren "Projekttträger" vertreten durch ihren Direktor
bankovní spojení	Československá obchodní banka, pobočka Opava	Bankverbindung
číslo účtu	381931473/0300	Kontonummer
variabilní symbol na straně jedné a		variables Symbol auf der einen Seite und
podnikatelem panem, paní narozen(á), rodné číslo Bytem místo podnikání Společností		Unternehmer Herr, Frau geboren wohnhaft Firmensitz Gesellschaft
se sídlem	-	mit dem Sitz
Provozovna	-	Betriebstätte
IČ		Inr.
zapsán v OR vedeném u KS v	oddíle , vložce	eingetragen im HR geführt beim Bezirksgericht
bankovní spojení	-	Bankverbindung
číslo účtu	-	Kontonummer
na straně druhé, dále jen „podporovaný“ uzavírají ve vzájemné shodě dohodu následujícího znění:		auf den anderen Seite, im Weiteren Begünstigter haben in gegenseitiger Abstimmung diese Vereinbarung in folgender Auffassung abgeschlossen:

Preambule

Ministerstvo vnitra Spolkové republiky Německo (v následujícím jen BMI) pověřilo Baden-Württemberg International, s.r.o., Huberstraße 5, D-70174 Stuttgart, BRD (v následujícím jen BW-I) podporou soukromých řemeslných malých a středních podniků v České republice. Realizací této podpory a úlohou nositele projektu na území České republiky byla pověřena BOHEMIA Troppau, o.p.s., Masarykova 342/39, CZ-74601, Opava. Pro realizaci podpory řemeslných malých a středních podniků v České republice poskytlo BMI finanční prostředky.

Nositel projektu podporuje podle dohody uzavřené mezi ním a BWI vznik a rozvoj malých a středních podniků v České republice přiměřeně poskytnuté podpoře. Nositel projektu proto převzal pro schválené projekty předběžně úlohu předat předměty věcného plnění podporovanému podle dohody mezi jím a podporovaným. Dále převzal péči o to, aby podporovaní plnili povinnosti splácet poskytnuté podpory.

§ 1

Věcné plnění

Předmětem této dohody je ze strany nositele projektu zajištění zaplacení předmětů věcného plnění požadovaných podporovaným, doporučených odborným posuzovatelem a schválených BMI, jejichž specifikace je uvedena v souhlase BMI s realizací podpory. Ze strany podporovaného je pak předmětem této dohody povinnost užívat předměty věcného plnění v souladu s touto dohodou a povinnost splácet cenu předmětů věcného plnění podle této dohody.

Präambel

Das Bundesministerium des Innern der Bundesrepublik Deutschland (im folgenden: das BMI) hat die Baden-Württemberg International GmbH, 70174 Stuttgart, Huberstraße 5 (im folgenden: BW-I) mit der Förderung von privaten Handwerks-, Klein- und Mittelbetrieben in der Tschechischen Republik beauftragt. Mit der Realisierung dieser Förderung und mit der Aufgabe des Projektträgers in der Tschechischen Republik wurde die BOHEMIA Troppau, o.p.s. mit dem Sitz in Troppau, Masarykova 342/39, 74601 Opava. beauftragt. Zur Durchführung dieser Maßnahme hat das BMI Finanzmittel zur Verfügung gestellt.

Der Projektträger wirkt gemäß einer zwischen ihm und der BWI abgeschlossenen Vereinbarung an der Förderung des Aufbaus und der Weiterentwicklung von privaten Handwerks-, Klein- und Mittelbetrieben in der Tschechischen Republik mit. Der Projektträger hat es danach vorläufig übernommen, für die vereinbarten Projekte die Übergabe der Sachmittel an die Begünstigten gemäß einer zwischen ihm und den Begünstigten abzuschließenden Vereinbarung zu veranlassen und dafür Sorge zu tragen, daß die Begünstigten die von ihnen zu übernehmende Rückzahlungspflicht erfüllen.

§ 1

Sachmittel

Gegenstand dieser Vereinbarung ist beim Projektträger die Bezahlung der Sachmittel, die vom Begünstigten verlangt, vom Gutachter empfohlen und vom BMI gebilligt sind, die Spezifikation ist in der Zustimmung des BMI mit der Durchführung der Forderung angegeben. Beim Geforderten ist der Gegenstand dieser Vereinbarung der Einsatz der Sachmittel im Einklang mit dieser Vereinbarung und die Pflicht den Preis der Sachmittel gemäß dieser Vereinbarung zurückzuzahlen.

§ 2**Předání věcného plnění**

Předměty věcného plnění budou podporovanému dodány přímo dodavatelem. Podporovaný se zavazuje ihned a neprodleně po dodání předmětů věcného plnění vyrozumět o tomto nositele projektu pod sankcí zaplacení smluvní pokuty ve výši 5.000,- Kč nositeli projektu na jeho písemnou výzvu, ihned a neprodleně po doručení jeho výzvy v sídle nositele projektu.

§ 3**Nabytí vlastnictví a nebezpečí škody**

1. Podporovaný nabude vlastnického práva k předmětům věcného plnění dnem jejich převzetí od dodavatele.
2. Nebezpečí škody na předmětech věcného plnění přechází na podporovaného dnem jejich převzetí podporovaným od dodavatele.
3. Podporovaný nesmí až do úplného splacení svých závazků vůči nositeli projektu bez předchozího písemného souhlasu nositele projektu předměty věcného plnění převést na třetí osobu, trvale je zapůjčit třetí osobě, zastavit je třetí osobě, ani s nimi jinak majetkově manipulovat.

§ 4**Postoupení nároků záruk a jejich plnění**

Nositel projektu postupuje nároky ze záruky a jejich plnění, vztahujících se k předmětům věcného plnění podporovanému, jakmile jemu budou podporovanému dodavatelem předány. Nositel projektu nepřebírá u předaných předmětů žádnou další odpovědnost ani vlastní povinnost záruk, a to už od okamžiku jejich předání dodavatelem podporovanému.

§ 5**Použití věcného plnění**

Vzor/Muster 2012-14

§ 2**Übergabe der Sachmittel**

Die Sachmittel werden dem Begünstigten direkt von dem Lieferanten übergeben. Der Begünstigte verpflichtet sich, unverzüglich nach der Lieferung der Sachmittel den Projektträger zu informieren, und zwar unter der Sanktion in der Höhe 5.000,- Kč fällig und unverzüglich nach der Übernahme des schriftlichen Aufrufes im Sitz des Projektträgers.

§ 3**Eigentumsvorbehalt und Schadensgefahr**

1. Der Begünstigte erwirbt das Eigentumsrecht zu den Sachmitteln am Tag, an dem er sie vom Lieferanten übernimmt.
2. Die Gefahr des Schadens an den Sachmitteln übergeht an den Begünstigten am Tag, an dem er sie vom Lieferanten übernimmt.
3. Der Begünstigte darf nicht bis zum Zeitpunkt der vollen Rückzahlung seiner Verbindlichkeiten gegenüber dem Projektträger ohne die vorläufige schriftliche Zustimmung des Projektträgers die Sachmittel an dritte überführen, dauerhaft verleihen, mit Bürgschaft belasten, oder sonst eigentumsrechtlich verfügen.

§ 4**Abtretung von Gewährungsleistung und Garantieansprüchen**

Der Projektträger wird seine Gewährungs- und/oder Garantieansprüche, die er aufgrund der Beschaffung der Sachmittel hat, an den Begünstigten abtreten, sobald die Sachmittel vom Lieferanten an diesen übergeben worden sind. Der Projektträger übernimmt für die von ihm zur Verfügung gestellte Sachmittel keine eigene Gewährleistung oder Garantie, begonnen mit der Übergabe vom Lieferanten an den Begünstigten.

§ 5**Verwendung der Sachmittel**

1. Podporovaný se zavazuje zajistit, že předměty věcného plnění budou použity v souladu se schváleným projektem a účelem.

Podporovaný se zavazuje pečovat o předměty věcného plnění s péčí řádného hospodáře a učinit vše pro to, aby zabránil jejich poškození, zničení či ztrátě, případně jejich předčasnému opotřebení.

2. Podporovaný se zavazuje ponechat si předměty věcného plnění ve svém podniku nejméně po dobu jednoho roku od zaplacení předmětu plnění. Jejich předčasné přenechání třetí osobě se může uskutečnit pouze s předchozím písemným souhlasem nositele projektu.

3. Podporovaný se zavazuje zaplatit celou cenu předmětů věcného plnění i v případě, že po jejich předání podporovanému dodavatelem dojde k jejich ztrátě, zničení, zcizení, poškození, znehodnocení, předčasnému opotřebení předmětů věcného plnění, bez ohledu na to, z jakých příčin k nim došlo.

4. Podporovaný se zavazuje k vytváření nových pracovních a výcvikových míst podle svých možností. Dále se zavazuje, že bude řádně pečovat o své spolupracovníky a že je bude řádně odměňovat.

§ 6

Přípravné úkony podporovaného

1. Podporovaný se zavazuje provést úkony dohodnuté v rámci přípravného řízení pro poskytnutí podpory, a to řádně a včas pod sankcí zaplacení smluvní pokuty ve výši 5.000,- Kč nositeli projektu, na jeho písemnou výzvu, ihned a neprodleně po doručení jeho výzvy, v místě sídla nositele projektu.

2. V rámci přípravy realizace podpory se podporovaný zavazuje zajistit nabídky dle možností nejméně od 3 dodavatelů, které se svým návrhem nejvhodnějšího dodavatele předá nositeli projektu. Teprve po písemném schválení dodavatele nositelem projektu může

1. Der Begünstigte sichert zu, daß die Sachmittel umgehend nach Übergabe projekt- und zweckbezogen verwendet werden.

Der Begünstigte verpflichtet sich, die Sachmittel mit Sorgfalt eines ordentlichen Haushalters zu behandeln und alles zu unterlassen, um ihre Beschädigung, Vernichtung, Verlust oder ihre nicht abnutzungsbedingte Verminderung zu verhindern.

2. Der Begünstigte verpflichtet sich, die Sachmittel mindestens ein Jahr nach der vollen Rückzahlung in seinem Betrieb zu behalten. Eine vorzeitige Übertragung an Dritte darf nur mit der vorherigen schriftlichen Genehmigung des Projektträgers erfolgen.

3. Der Begünstigte verpflichtet sich, den vollen Preis den Sachmittel auch dann zu bezahlen, wenn nach der Übergabe vom Lieferanten zur Übertragung, Verminderung, oder Verlust der Sachmittel kommt, egal wodurch verursacht.

4. Der Begünstigte ist verpflichtet, neue Arbeits- und Ausbildungsplätze entsprechend seinen Möglichkeiten zu schaffen. Im weiteren verpflichtet er sich, seine Mitarbeiter angemessen zu behandeln und zu entlohnen.

§ 6

Vorleistungen des Begünstigten

1. Der Begünstigte verpflichtet sich, die ihm Rahmen des Gutachtens vereinbarte Vorleistungen frist- und ordnungsgemäß durchzuführen, und zwar unter Sanktion von 5.000,- Kč, die an den Projektträger unverzüglich nach dem Empfang des schriftliches Aufrufes im Sitz des Projektträgers zu bezahlen ist.

2. Der Begünstigte verpflichtet sich, im Rahmen der Vorleistungen die Angebote von mindestens 3 Lieferanten zu besorgen und diese mit seiner Empfehlung des günstigsten dem Projektträger zu übergeben. Erst nach der schriftlichen Abstimmung des Lieferanten durch den

být jednáno o uskutečnění dodávky věcného plnění. Pro rozhodování o nejvhodnějším dodavateli není návrh podporovaného závazný.

§ 7

Povinnost informovat

1. Podporovaný se zavazuje informovat nositele projektu o všech provozních, právních, vlastnických či osobních změnách, které mají souvislost s realizací plnění této dohody, nebo mohou realizaci plnění dle této dohody ohrozit, případně znemožnit.

2. Podporovaný se zavazuje umožnit nositeli projektu kdykoliv na jeho výzvu prohlídku v nichž podniká ať už ve svém sídle, místě podnikání, bydlišti či ve své provozovně.

3. Pokud podporovaný kteroukoliv ze svých povinností uvedených shora nedodrží, zavazuje se zaplatit nositeli projektu smluvní pokutu ve výši 5.000,- Kč a to na jeho písemnou výzvu, ihned a neprodleně po doručení jeho výzvy, v místě sídla nositele projektu.

§ 8

Úhrada věcného plnění

1. Předměty věcného plnění zaplatí nositel projektu přímo dodavateli.

Podporovaný se zavazuje předat nositeli projektu fakturu dodavatele, a to ihned a neprodleně poté, co ji od dodavatele obdrží, přičemž na ní potvrdí její věcnou správnost. Nositel projektu zaplatí cenu za předměty věcného plnění nejvýše do schválené výše, bez DPH a bez nákladů na přepravu předmětů věcného plnění od dodavatele podporovanému. Podporovaný se zavazuje zaplatit příslušné DPH na vlastní odpovědnost z vlastních prostředků. Podporovaný se zavazuje zaplatit nositeli projektu 100% z ceny předmětů věcného plnění, kterou již zaplatil či zaplatí nositel projektu.

2. Podporovaný se zavazuje zaplatit nositeli projektu úrok ve výši 3,00 % z ceny předmětů věcného plnění za každý započatý rok úhrady ceny předmětů věcného plnění.

Projektträger darf über Abwicklung der Lieferung verhandelt werden. Für die Entscheidung über den günstigsten Lieferanten ist nicht die Empfehlung des Begünstigten ausschlaggebend.

§ 7

Informationspflicht

1. Der Begünstigte verpflichtet sich, den Projektträger über alle Betriebs-, rechtlichen, Eigentums- und persönlichen Änderungen benachrichtigen, die mit der Realisierung der Förderung zusammenhängen, oder die Realisierung bedrohen, bzw. verhindern können.

2. Der Begünstigte verpflichtet sich, dem Projektträger jederzeit auf Aufruf eine Besichtigung seines Unternehmens, dh. des Sitzes, der Betriebsstätte und der Wohnstätte, zu ermöglichen.

3. Wenn der Begünstigte eine von seinem oben angeführten pflichten nicht erfüllt, verpflichtet er sich dem Projektträger Bussegelt vom 5.000,- Kč unverzüglich nach dem Empfang des schriftlichen Aufrufes im Sitz des Projektträgers zu bezahlen.

§ 8

Bezahlung der Sachmittel

1. Die Bezahlung der Sachmittel erfolgt vom Projektträger direkt dem Lieferanten.

Der Begünstigte verpflichtet sich, dem Projektträger die Rechnung vom Lieferanten sofort nach der Übernahme der Rechnung vom Lieferanten zu übergeben, wobei er an der Rechnung die sachliche Richtigkeit bestätigt. Der Projektträger bezahlt die Sachmittel bis zu der gebilligten Höhe ohne MwSt und ohne die Transportkosten. Der Begünstigte verpflichtet sich die MwSt zu bezahlen. Der Begünstigte verpflichtet sich, dem Projektträger 100 % des Preises der Sachmittel zu bezahlen, den der Projektträger schon bezahlt hat oder bezahlt.

2. Der Begünstigte verpflichtet sich dem Projektträger die Zinsen in der Höhe von 3,00 % vom Preis der Sachmittel für jedes angefangene Jahr der Bezahlung der Sachmittel zu bezahlen.

3. Podporovaný se tuto cenu zavazuje zaplatit nositeli projektu ve splátkách, a to pod sankcí ztráty výhody splátek při nezaplacení kterýchkoliv dvou splátek v termínu splatnosti.

4. Přesnou výši jednotlivých splátek a data jejich splatnosti se nositel projektu a podporovaný zavazují dohodnout v dohodě o průběhu splátek.

5. Nezaplatí-li podporovaný kterékoliv dvě po sobě jdoucí splátky v termínu splatnosti, je splatná bez dalšího celá dlužná částka a podporovaný se zavazuje zbylou dlužnou částku zaplatit ihned a neprodleně po doručení písemné výzvy nositele projektu spolu se zákonným úrokem z prodlení.

6. Na zajištění úhrady věcného plnění – závazku podporovaného spočívajícího v zaplacení nositeli projektu 100% ceny předmětů věcného plnění se podporovaný zavazuje poskytnout nejpozději v den podpisu této dohody odpovídající záruky, například zástavní právo k nemovitostem, zástavní právo k věcem movitým, směnku s avalisty apod.

7. Pokud bude jako zajištění použito zástavní právo, podpořený jako zástavce uzavře smlouvu o zřízení zástavního práva k movitým a nemovitým věcem v jeho vlastnictví ve prospěch nositele projektu jako zástavního věřitele. V takovém případě se podporovaný se zavazuje zaplatit nositeli projektu veškeré náklady spojené se zřízením zástavního práva ve prospěch nositele projektu jako zástavního věřitele, zejména náklady na právní zastoupení, správní poplatky a náklady na vypracování znaleckého posudku na ocenění zastavovaných nemovitostí, a to nejpozději ve lhůtě do 30-ti dnů od podpisu této dohody.

§ 9

Odstoupení od dohody

1. Nositel projektu je oprávněn odstoupit od této dohody ihned a neprodleně poté, kdy zjistí, že

3. Der Begünstigte verpflichtet sich, dem Projektträger den Preis in Raten zu bezahlen, und zwar unter den Sanktion des Verlustes des Ratenvorteiles beim Verzug beliebiger zwei Raten in der Zahlungsfrist.

4. Der Projektträger und der Begünstigte verpflichten sich, die genaue Höhe der Raten und des Fälligkeitdatums in einer Vereinbarung über die Rückzahlung zu vereinbaren.

5. Wenn der Begünstigte zwei folgende Raten nicht im Fälligkeitstermin bezahlt, ist ohne weiteres die gesamte Schuld fällig und der Begünstigte verpflichtet sich die gesamte Restschuld unverzüglich nach dem Empfang des schriftlichen Aufrufes des Projektträgers gemeinsam mit dem gesetzlichen Verzugszins zu bezahlen.

6. Für die Sicherung der Bezahlung der Sachmittel – der Verbindlichkeit des Begünstigten dem Projektträger 100 % des Anschaffungspreises der Sachmittel zu bezahlen – verpflichtet sich der Begünstigte spätestens am Tag der Unterzeichnung dieser Vereinbarung entsprechende Bürgschaften, zum Beispiel Bürgschaftsrecht zu Immobilien, Bürgschaft zu beweglichen Sachanlagen, einen Wechsel mit Avalisten uäm.

7. Bei Anwendung des Bürgschaftsrechtes schliesst der Begünstigte als Verpfänder einen Vertrag über das Errichten eines Pfandrechtes zu beweglichen Investitionsgütern und zu Immobilien in seinem Besitz zu Gunsten des Projektträgers als Pfandgläubiger ab. Der Begünstigte verpflichtet sich, dem Projektträger sämtliche mit dem Errichten des Pfandrechtes zu Gunsten des Projektträgers als Pfandgläubiger verbundene Kosten zu bezahlen, insbesondere die Kosten des Rechtsanwalts, Verwaltungsgebühren und die Wertschätzung der Verpfändeten Immobilien, und zwar spätestens innerhalb von 30 Tagen seit der Unterzeichnung dieser Vereinbarung.

§ 9

Rücktritt von der Vereinbarung

1. Der Projektträger ist zum sofortigen Rücktritt von dieser Vereinbarung berechtigt, wenn er

předměty plnění nejsou podporovaným řádně a v souladu s jím předloženým projektem využívány, případně se jejich účelné nebo věcné využití stane nemožným, protože např. skončil nebo přerušil podnikání, zastavil nebo přerušil provoz podniku, na podporovaného byl prohlášen konkurs, případně byl pravomocně odsouzen pro trestný čin hospodářský či pro trestný čin proti majetku.

§ 10

Platnost dohody a možnost výpovědi

Dohoda je uzavírána na dobu neurčitou. Její platnost skončí splněním všech povinností v níž uvedených a z ní vzniklých závazků.

§ 11

Doložka o zachování platnosti

Je-li nebo stane-li se některé ustanovení této smlouvy neplatné či neúčinné, nedotýká se to ostatních ustanovení této smlouvy, která zůstávají platná a účinná. Smluvní strany se v tomto případě zavazují dohodou nahradit ustanovení neplatné/neúčinné novým ustanovením platným/účinným, které nejlépe odpovídá původně zamýšlenému ekonomickému účelu ustanovení neplatného/neúčinného. Do té doby platí odpovídající úprava obecně závazných právních předpisů České republiky.

§ 12

Volba práva, prorogace, doručování

1. Nositel projektu a podporovaný si dohodli podle ust. § 262 odst. 1 obchodního zákoníku v platném znění, že veškeré jejich závazkové vztahy, založené touto dohodou a z ní vyplývající, se řídí obchodním zákoníkem. Nositel projektu a podporovaný se dohodli, podle ust. § 89a o.s.ř., že místně příslušným soudem, ve všech sporech z této dohody, je věcně příslušný soud dle místa sídla nositele projektu.

feststellt, daß die Sachmittel durch den Begünstigten ordentlich und im Sinne des durch ihn vorgelegten Förderungsprojektes nicht genutzt werden, oder die zweckbezogene Verwendung der Sachmittel im Betrieb des Begünstigten unmöglich geworden ist, wenn dieser zB. aufgehört hat, zu unternehmen, sein Unternehmen unterbrochen hat, in den Vermögensverfall oder Konkurs geraten ist, beziehungsweise wurde er rechtskräftig strafrechtlich wegen Eigentumsdelikt verurteilt .

§ 10

Dauer der Vereinbarung und ihre Kündigung

Diese Vereinbarung wird für unbestimmte Frist abgeschlossen. Die Gültigkeit endet am Tag, an dem alle vereinbarte Verpflichtungen erfüllt sind.

§ 11

Salvatorische Klausel

Wenn eine Bestimmung dieser Vereinbarung ungültig oder unwirksam sein wird, sind die sonstigen Bestimmungen dieser Vereinbarung nicht berührt. Die Vertragsparteien verpflichten sich, die betroffene Bestimmung durch eine wirksame zu ersetzen, die dem ursprünglichen Zweck am nächsten ist. Bis dahin gilt die entsprechende allgemeine Bestimmung des Rechtes der Tschechischen Republik.

§ 12

Wahl des Rechtes, Prorogation und des Einsendens

1. Der Projektträger und der Begünstigte haben nach § 262 Absatz 1 des HGB vereinbart, dass alle Verbindlichkeitsbeziehungen dieser Vereinbarung sich nach HGB richten. Der Projektträger und der Begünstigte haben nach § 89a BGO (Bürgerliche Gerichtsordnung), dass das zuständige Gericht für alle Streitsachen aus dieser Vereinbarung das zum Sitz des Projektträgers zuständige Gericht ist.

2. Nositel projektu však může podle své volby uplatnit svá práva z této dohody i u místně příslušného soudu dle místa bydliště či sídla podporovaného.

3. Doručování veškerých písemností na základě této dohody se řídí analogicky ust. § 46 a § 47 o.s.ř. v platném znění.

§ 13

Prohlášení podporovaného

1. Podporovaný prohlašuje, že není předlužen a není mu známo, že by bylo zahájeno vůči němu řízení o prohlášení konkursu na jeho majetek a že nemá žádné závazky po lhůtě splatnosti.

2. Dále prohlašuje, že vůči němu není v právní moci žádné soudní rozhodnutí či rozhodnutí správního, daňového či jiného státního orgánu na plnění, které by mohlo být důvodem soudní exekuce, a že takovéto řízení nebylo proti němu dle jeho vědomosti zahájeno.

§ 14

Závěrečné prohlášení

1. Smluvní strany si tímto vzájemně prohlašují a stvrzují svými podpisy, že si smlouvu řádně zvážily, její celý text přečetly a pochopily a že ji uzavírají opravdu o své vůli. Rovněž tak prohlašují, že jim nejsou známy žádné skutečnosti, které by mohly tuto jimi uzavíranou smlouvu jakkoliv zneplatnit, učinit neúčinnou vůči jakékoliv třetí osobě a zmařit její účel tak, jak jej na počátku této dohody vážně deklarovaly.

2. Tato dohoda má devět stran a čtrnáct článků a účastníci této dohody prohlašují, že si ji přečetli a s jejím obsahem souhlasí.

2. Der Projektträger kann nach seiner Wahl, seine Rechte aus dieser Vereinbarung auch beim Gericht geltend machen, dass zum Wohnsitz oder zum Firmensitz des Begünstigten zuständig ist.

3. Das Einsenden aller Schriftlichkeiten aufgrund dieser Vereinbarung richtet sich analogisch nach § 46 und § 47 der BGO.

§ 13

Die Erklärung der Begünstigten

1. Der Begünstigte erklärt, dass er nicht überschuldet ist, und dass es ihm nicht bekannt ist, dass über seinen Besitztum Konkurs erklärt worden ist und dass er keine Verbindlichkeiten nach Zahlungsfrist hat.

2. Er erklärt weiter, dass gegen ihn kein Gerichtsurteil oder Beschluss eines Verwaltungs-, Steuer- oder anderen Staatsorganes vorliegt, die zu einem Grund für Gerichtsvollstreckung sein könnte, und dass keine Verfahren gegen ihn begonnen ist.

§ 14

Schlusserklärung

1. Die Vertragsparteien erklären hier mit und bestätigen mit seinen Unterschriften, dass sie die Vereinbarung ordentlich erwogen haben, den ganzen Text gelesen und begriffen habe und dass es ihr Wille ist, die Vereinbarung abzuschliessen. Sie erklären auch, dass ihnen keine Tatsachen bekannt sind, die diese Vereinbarung ungültig machen könnten, sie gegenüber dritte unwirksam oder den am Anfang dieser Vereinbarung deklarierten Zweck vernichten könnten.

2. Dieser Vereinbarung hat neun Seiten und vierzehn Artikel und die Vertragsparteien erklären, dass sie sie gelesen haben und mit dem Inhalt einverstanden sind.

v/in:

v/in:

dne/ am:

dne/ am:

.....
nositel projektu/Projektträger.....
podpořený/Begünstigter

Peněžní ústav nositele projektu

Československá obchodní banka, pobočka Opava

Bank des Projektträgers

číslo účtu

381931473/0300

Kontonummer

variabilní symbol podporovaného

.....

variables Symbol des
Begünstigten